

10 - Ponoka and the Cloud Castle Labyrinth

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Nar

Mi was troubled.

[00:03] Nar

The repetitive days, and the fretfulness
that was starting to show itself...

[00:07] nar

It was because she felt like
she was losing herself.

[00:13] Mi

All right. I'll make some
doria on a kappa plate.

[00:17] Mi

They're so unguarded.

[00:19] Mi

I can't believe they let such
young kappas play alone.

[00:21] Mai

Yeah.

[00:22] Mai

It's the kappas' fault for not
locking their rivers.

[00:26] Mi

I guess they'll learn their lesson the hard way!

[00:30] Mi

Please... I'll give you this partially
eaten, hot apple pie!

[00:31] Mai

Mi-chan!

SIGN Choboraunyopomi Theater

[01:02] All

Ai Mai Mi!

[01:03] Mi

So that's what it was. You really scared me.

[01:06] Ai

Make sure you don't go jumping
out train windows, ever again.

[01:11] Tori

Hello!

[01:14] Mi

You bastard!

[01:15] Tori

P-Please stop...

[01:17] Ai

Mi, I'm fine.

[01:20] Mi

Huh? But...

[01:21] Mi

Guess you get to live.

[01:22] Tori

I'm sorry.

[01:23] Mi

But don't forget. Next time,
I'll purge you and your family.

[01:26] Tori

Scary!

[01:26] Mai

Frog jump!

[01:30] Pono

Oh, it's rare to see you two on your own.

[01:33] Both

That voice!

[01:34] Mi

White fish!

[01:35] Ponoka

I'm Ponoka.

[01:36] Pono

Listen to me, calmly.

[01:37] ---

I've received information that this
bus is going to be bus jacked.

[01:40] Ai

Senpai, you're drooling—

[01:41] Dolphin

Keep quiet!

[01:42] Ai

D-Dolphins?

[01:43] Dolphin

This bus is being bus jacked
by us, the Justice Ocean.

[01:46] Dolphin

You will all be sacrifices to
save this era's dolphins!

[01:49] Mi

Who the hell is that?

[01:50] ---

How dare he talk, when he's a dolphin?

[01:52] Mi

Senpai, take him out with your vase!

[01:54] Pono

They're dolphins from the
future. I can't interfere.

[01:57] Ai

Senpai, you're still drooling.

[01:59] Pono

I'll be leaving now.

[02:01] Dolphin

Hurry up and get off.

[02:03] Dolphi

From now on, we'll have you bipeds

[02:05] ---

wear these kigurumis and protest until you die.

[02:07] Dolph

If you run, we'll turn you into
shumai with our beam guns.

[02:09] Dolph

Come on, stop wasting time!

[02:12] Mi

Ai...

[02:13] Dolph

Hey, wait.

[02:15] Dolph

You...

[02:17] Mi

C-Can I help you?

[02:19] Dolph

You appear to have extremely short legs.

[02:21] Dolph

Could you be one of us? Sorry about that.

[02:26] All

Please don't kill the dolphins!

[02:30] Ai

P-Please don't kill the dolphins—

[02:30] All

Please don't kill the dolphins!

[02:34] Ai

Please... don't k-k-kill the dolphins!

[02:35] All

Please don't kill the dolphins!

[02:37] Mi

Ai...

[02:40] All

Please don't kill the dolphins!

[02:41] Mi

I-I'm saved!

[02:44] Dolph

What's wrong, Sis?

[02:45] Ai

Mi...

[02:48] Mi

W-We dolphins can live in
harmony with humans...

[02:52] Dolph

This era's dolphins have finally been freed!

[02:54] Nar

One peace. To live in harmony with dolphins.

SIGN Sachie and Kanako

[02:57] Sign

Narration: Hirano Fumi

[02:57] Both

Sachie and Kanako!

[02:58] Sachi

Well, you said you wanted to lose weight,
so I have this zero-calorie hijiki.

[03:02] Kana

But why put it in my recorder?

[03:03] Nar

The mystery created more mysteries.

[03:04] Tori

Good Evening! This is Torijiro!

SIGN Next Episode Preview

[03:06] Tori

Nyopomi-sensei finally got the chance to eat
dinner with voice actress Sakura Ayane-san,

SIGN *We really have nothing this time, so please enjoy this doodle by the director.

[03:09] Tori

and enthusiastically thought, "There is
definitely a fight I can't lose here."

[03:12] Tori

That day, they were blessed with a nice day,
like a celebration of this new departure!

[03:15] Tori

What will become of
Nyopomi-sensei and Ayaneru?

[03:17] Tori

Next time, "Ayaneru Suddenly
Doesn't Feel Well!"

SIGN "Ayaneru Suddenly Doesn't Feel Well!"

[03:20] Tori

Look forward to it!

[03:23] Nar

We ended up with extra time.

[03:25] Mi

A one-shot joke.

[03:26] Mi

Bench!

[03:26] Ai

Your legs just broke.

[03:28] Mai

My, what a lovely bench!

Revision #1

Created 2025-11-23 22:16:20 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 22:16:20 UTC by whimsee